

Ohne die richtige  
Einstellung wird es nichts!



Wie das Barometer  
funktioniert



Das Wetter im Blick:  
Thermometer und Hygrometer



Prima Wohnklima!  
Mit der richtigen Temperatur  
und Luftfeuchtigkeit



**Das Barometer muss vor Gebrauch auf Ihre Ortshöhe eingestellt werden.** Erfragen Sie den aktuellen relativen Luftdruck Ihrer Umgebung (Wert vom Wetteramt, Internet). Drehen Sie die Einstellschraube mit einem Schraubendreher vorsichtig nach rechts, bis der Zeiger mit dem erfragten Wert übereinstimmt. Überdrehen vermeiden! Durch leichtes Klopfen und Nachstellen erreichen Sie eine größere Genauigkeit.



**Thermometer und Hygrometer sind ab Werk eingestellt.** Zum Nachjustieren drehen Sie die Schraube oder den Schlitz auf der Rückseite mit einem kleinen Schraubendreher. Das Hygrometer muss regelmäßig alle 6 Monate regeneriert werden. Dazu wird das Gerät 20 Minuten lang in ein feuchtes Tuch gehüllt. Danach sollte der Zeiger auf 90-99% stehen, ansonsten ist eine Nachjustierung mit einem Referenzgerät erforderlich.

Eine ausführliche Anleitung erhalten Sie unter: [www.tfa-dostmann.de/service](http://www.tfa-dostmann.de/service)



**Das Barometer** misst den Luftdruck in Hekto-Pascal (hPa). Der Luftdruck entspricht dem Gewicht der uns umgebenden Luftschicht und ist abhängig von der Wetterlage und der Ortshöhe. So ist der Luftdruck in höheren Lagen immer niedriger, ausgehend vom Meeresspiegel vermindert er sich alle 8 Meter um 1 hPa. Deshalb ist es so wichtig, das Barometer auf Ihre Ortshöhe einzustellen.



Das unterschiedliche Gewicht kalter und warmer Luftströmungen verändert den Luftdruck. Die Beobachtung der Luftdruckschwankungen ermöglicht eine Wettervorhersage. Dabei ist es unerheblich, ob das Instrument sich im Haus oder draußen befindet.

Steigen	Wetterverbesserung
Schnelles Steigen	kurzzeitig schönes Wetter
Fallen	Wetterverschlechterung
Schnelles Fallen	Gewitter und Sturm



**Das Thermometer** misst die Temperatur in Grad Celsius. Im Freien angebracht, erhalten Sie die Außentemperatur als wichtige Information für Haus, Garten, Freizeit und Beruf. Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät wetterfest und für außen geeignet ist!



**Das Hygrometer** misst den prozentualen Anteil an Feuchtigkeit in der Luft. Dieser Wert ist „relativ“, da die Luft in Abhängigkeit von der Temperatur verschieden große Mengen Feuchtigkeit aufnehmen kann.



Die Beobachtung der Luftfeuchtigkeit im Freien gibt Ihnen Hinweise zur Wetterentwicklung. Meistens bringt eine Erhöhung schlechteres Wetter mit sich, abnehmende Luftfeuchtigkeit lässt besseres Wetter erwarten.

**Montage:**  
Heizkörper und direkte Sonneneinstrahlung meiden.  
Weitere Informationen erhalten Sie unter:  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)



Zu feuchte Raumluft (>65%) begünstigt die Entstehung von Schimmel. Aber auch ein zu trockenes Raumklima schadet der Gesundheit, insbesondere der Haut und den Atemwegen.

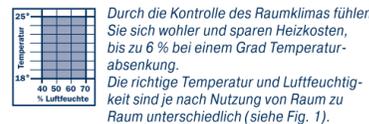


Fig. 1

15 °C 40-60 %	16-18 °C 40-60 %	18-20 °C 50-70 %
20-22 °C 40-60 %	20-23 °C 40-60 %	20-23 °C 50-70 %

Without the correct settings  
it won't work!



How the barometer works



The weather in sight:  
thermometer and hygrometer



Better room climate!  
With the right temperature  
and humidity



**The barometer has to be adjusted to your local altitude first.** Ask for the present relative atmospheric pressure of your home area (local weather service, the Internet). Using a small screwdriver, carefully turn the adjusting screw to the right until the value coincides with the actual atmospheric pressure. Do not turn the barometer movement too far! A better precision can be achieved by gently tapping the barometer glass after the adjustment has been made.



**Thermometer and hygrometer have been adjusted in the factory.** To readjust, turn the adjusting screw or slot on the back with a small screwdriver. The hygrometer should be regenerated regularly every 6 months. Wrap the device with a damp cloth and leave it for 20 minutes. After that, the humidity displayed should be between 90 and 99% RH, otherwise re-adjustment with a reference device is required.

Detailed instructions can be found under:  
[www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)



**The barometer** measures the atmospheric pressure in hekto-pascal (hPa). The atmospheric pressure corresponds to the weight of the surrounding air masses and depends on the weather condition and the local altitude. At higher altitudes the air pressure is always lower, starting from the sea level, it decreases 1 hPa every 8 meters. That's why it's so important to set the barometer to your altitude.



The different weight of cold and warm air currents changes the air pressure. The observation of the changes in atmospheric pressure allows you to forecast the weather. It does not matter if the instrument is inside or outside the house.

Increase	fine weather
Rapid increase	short period of fine weather
Decrease	bad weather
Rapid decrease	thunder and storm



**The thermometer** measures the temperature in degree Centigrade or Fahrenheit. When used outside, you get the outdoor temperature - an important information for your house, garden, leisure and profession. Make sure that your device is weatherproof and suitable for outdoor use!



**The hygrometer** measures the relative humidity of air as a percentage. This value is "relative" because the air can absorb different amounts of moisture depending on the temperature.



The monitoring of the humidity in the open air gives you information about the changes in the weather. In most cases, an increase will result in bad weather; whereas decreasing humidity gives way to good weather.

**Installation: Avoid radiators and direct sun shine.**  
Further information can be found at:  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)



Excessive humidity (>65%) indoors promotes the formation of mould. But air that is too dry is also bad for your health and irritates your skin and the respiratory system.

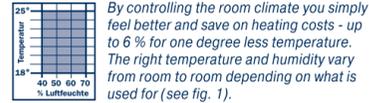


Fig. 1

15 °C 40-60 %	16-18 °C 40-60 %	18-20 °C 50-70 %
20-22 °C 40-60 %	20-23 °C 40-60 %	20-23 °C 50-70 %

Barómetro



Termómetro e higrómetro



Barometer



Thermometer en hygrometer



**Antes del uso, primero se debe ajustar el barómetro a la altitud del lugar.** Averiguar la presión del aire actual del entorno (valor de la Oficina meteorológica local, Internet). Girar con cuidado el tornillo de ajuste con un pequeño destornillador hacia la derecha, hasta que la aguja coincida con el valor averiguado. ¡Evitar rebasar el valor! Mediante un ligero golpe con el dedo y reajuste, se alcanza una exactitud todavía mayor.

**El barómetro mide la presión del aire** en hectopascales (hPa). La presión del aire corresponde al peso de la capa de aire que nos rodea y es dependiente del estado del tiempo y de la altitud del lugar.

La observación de las oscilaciones de la presión del aire hace posible un pronóstico del tiempo.

Subida	Mejora del tiempo
Subida rápida	Corto período de buen tiempo
Bajada	Empeoramiento del tiempo
Bajada rápida	Tormenta y borrasca

**Montaje: Evitar los radiadores de calefacción y la radiación directa del sol.**

Más información está disponible en:  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**El termómetro y el higrómetro son ajustados en fábrica.** Para reajustar, gire el tornillo o la ranura en la parte posterior con un destornillador pequeño.

**El higrómetro se debe regenerar regularmente cada 6 meses.** El dispositivo se envuelve en un paño húmedo durante 20 minutos. Después debe estar el puntero al 90-99%, de lo contrario es necesario un reajuste con un dispositivo de referencia (como se ha descrito anteriormente).

Instrucciones detalladas están disponibles en:  
[www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**El termómetro mide la temperatura** en grados centígrados. Mediante el control de la temperatura del interior, se siente uno bien y se ahorran costes de calefacción; hasta un 6% con descenso de la temperatura de un grado.

**El higrómetro mide la humedad relativa del aire en %.** El aire ambiente demasiado húmedo (>65%) favorece la aparición de moho. Pero también un ambiente demasiado seco perjudica la salud. La temperatura y la humedad del aire correctos son diferentes según el uso que se hace de cada habitación (Fig. 1).

Instale la estación en el exterior para conocer la información meteorológica. Asegúrese de que su dispositivo sea resistente a la intemperie y adecuado para el exterior.

**De barometer moet voor het gebruik eerst op uw plaatselijke hoogte worden ingesteld.** Vraag de actuele luchtdruk in uw omgeving op (waarde van de meteorologische dienst, internet). Draai de stelschroef met een kleine schroevendraaier voorzichtig naar rechts tot de waarde overeenstemt met de opgevraagde waarde. Draai niet te ver door! Door licht te kloppen en bij te stellen bereikt u een nog grotere precisie.

**De barometer meet de luchtdruk** in hecto-Pascal (hPa). De luchtdruk komt overeen met het gewicht van de ons omgevende luchtlag en is afhankelijk van het weer en de plaatselijke hoogte.

Het waarnemen van de luchtdrukschommelingen maakt een weersvoorspelling mogelijk.

Stijgen	verbetering van het weer
Snel stijgen	kortstondig mooi weer
Dalen	verslechtering van het weer
Snel dalen	onweer en storm

**Montage: Verwarmingsradiatoren en rechtstreekse zonnestralen mijden.**

Meer informatie verkrijgt u onder:  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**De thermometer en hygrometer zijn in de fabriek ingesteld.** Om het apparaat nogmaals te justeren draait u aan de schroef of sleuf aan de achterkant met een kleine schroevendraaier.

**De hygrometer moet regelmatig alle 6 maanden geregenereerd worden.** Daarbij wordt het apparaat 20 minuten in een vochtige doek gewikkeld. Daarna moet de wijzer op 90-99% staan, anders moet het apparaat nogmaals justeerd worden met een referentapparaat (zoals boven beschreven).

Een uitvoerige aanleiding verkrijgt u onder:  
[www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**De thermometer** meet de temperatuur in graden Celsius. Door de controle van de binnentemperatuur voelt u zich aangenamer en u bespaart stookkosten, tot 6% bij één graad temperatuurdaling.

**De hygrometer** meet de relatieve luchtvochtigheid in %. Te vochtige kamerlucht (>65%) bevordert het ontstaan van schimmel. Maar ook een te droge lucht is schadelijk voor uw gezondheid. De juiste temperatuur en luchtvochtigheid zijn, afhankelijk van het gebruik, van ruimte tot ruimte verschillend (Fig. 1).

Vrij opgesteld, ontvangt u de informatie over de weersgesteldheid. Let op: uw apparaat moet weerbestendig en voor buiten geschikt zijn!

Barometre



Termometre ve Higrometre



Barômetro



Termômetro e higrômetro



**Barometrenin önceden bulundunuzun irtifaya göre ayarlanması gerekir.** Sizin çevre için geçerli hava basıncını öğreniniz (Meteoroloji istasyonu, Internet). Ayarlama vidasını bir küçük tornavida ile okun öğrendiğiniz değere denk gelinceye kadar dikkatlice sağa çeviriniz. Fazla çevirmekten kaçınınız! Hafif vurma ve sonradan tekrar ayarlama ile en iyi ayarlama neticesini elde edersiniz.

**Barometre hava basıncını Hekto-Paskal (hPa)** değerinde ölçer. Hava basıncı bizi saran havanın ağırlığına eşittir ve irtifa ile hava durumuna bağlıdır.

Hava basıncındaki değişikliklerin gözlenmesi hava raporunun yapılmasını sağlar.

yükselmek	havanın güzelleşmesi
hızlı yükselmek	kısa müddetli güzel hava
düşmek	havanın kötüleşmesi
hızlı düşmek	gök gürültülü yağış ve fırtına

**Montaj: Kalorifer yakınına ve direk güneş ışını görecektir şekilde monte etmeyiniz.**

Daha fazla bilgiyi burada bulabilirsiniz:  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**Termometre ve Higrometre fabrikada ayarlanmıştır.** Ayarlamak için arka taraftaki ayar vidasını döndürün küçük bir tornavida ile.

**Higrometre her 6 ayda bir düzenli olarak rejenerasyon işlemine tabi tutulmalıdır.** Bunun için cihaz 20 dakika boyunca nemli bir bezle sarılır. Ardından göstergesi %90-99 üzerinde durmalıdır, aksi halde bir referans cihazla ayarlama işleminin yapılması gerekir (yukarıda açıklandığı şekilde).

Ayrıntılı bilgiyi burada bulabilirsiniz:  
[www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**Termometre** sıcaklığı derece santigrat cinsinden ölçer. İç mekan sıcaklığının kontrol etme sayesinde kendinizi daha iyi hissedersiniz ve her bir derece az sıcaklık ile %6'ya kadar ısı maliyetinde ekonomiyi sağlar.

**Higrometre** havanın bağıl nemini ölçer. Çok nemli oda havası (>65%) küf oluşumunu uygun hale getirir. Ancak çok kuru bir oda havası da sağlığı zararlıdır. Odanın kullanımına bağlı olarak doğru sıcaklık ve hava nem değeri değişiklik gösterir (Figür 1).

Dişari takarsanız hava durumu hakkında bilgiler alırsınız. Cihazımızın hava koşullarına dayanıklı ve dışarı için uygun olduğuna dikkat edin!

**O barômetro deve ser ajustado à altitude local antes de ser colocado em funcionamento.** Informe-se sobre a pressão atmosférica atual da localidade em que vive (junto a uma estação meteorológica ou pela Internet). Gire com cuidado o parafuso de ajuste para a direita, usando uma pequena chave de fenda, até que o ponteiro coincida com o valor que deseja de obter. Evite passar além desse valor. Para obter uma melhor exactidão, convém dar suaves batidinhas nas laterais do barômetro, reajustando em seguida.

**O barômetro mede a pressão atmosférica** em hecto-pascal (hpa). A pressão atmosférica corresponde ao peso da coluna de ar acima do aparelho e depende da condição da pressão atmosférica e da altitude local.

Observando-se as variações da pressão atmosférica, é possível fazer uma previsão do tempo.

Subida	Tempo bom
Subida brusca	Curto período de tempo bom
Queda	Tempo ruim
Queda brusca	Temporal e tempestade

**Montagem: Evite montar os instrumentos perto de radiadores e em lugares onde bate o sol.**

**O termômetro e o higrômetro foram ajustados na fábrica.** Para ajustar, gire o parafuso de ajuste na parte traseira com uma pequena chave de fenda.

**O higrômetro deve ser regenerado regularmente a cada 6 meses.** Para isso, o dispositivo deve ser envolto em pano úmido por 20 minutos. Depois disso, o ponteiro deve estar entre 90 a 99% UR, caso contrário, a comparação com um dispositivo de referência é necessária (como descrito acima).

Você poderá ter instruções mais detalhadas no site:  
[www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**O termômetro** mede a temperatura em graus centígrados. Controlando a temperatura interna, você se sente melhor e economiza em até 6% em aquecimento para cada grau a menos de temperatura.

**O higrômetro** mede a umidade relativa do ar em %. Com a umidade relativa acima de 65% UR favorece a formação de mofo em ambientes internos, mas em contra partida um ambiente muito seco é prejudicial a saúde. A temperatura e umidade do ar corretas diferem de acordo com o uso dos diversos recintos (Fig. 1).

Usado fora você poderá ter informações do tempo. Certifique-se de que o seu dispositivo é à prova de intempéries e adequad para utilização no exterior!

Ilmapuntari



Lämpömittari ja kosteusmittari



Barometer



Teplomer a vlhkomer



**Ilmapuntari tulee säätää ensin paikan korkeuden mukaan.** Ota selvää ajankohtaisesta ympäristön ilmanpaineesta (tiedot saa esim. paikalliselta sääasemalta, internetistä). Kierrä säätöruuvia pienellä ruuvivääntimellä varovaisesti oikealle, kunnes osoitin näyttää oikean arvon. Vältä ylikiertämistä! Vähäisellä koputtamisella ja säädöllä saat aikaan paremman tarkkuuden.

**Ilmapuntari mittaa ilmanpaineen** hekto-pascal-arvoina (hPa). Ilmanpaine vastaa ympäristömme ilmakerroksen painoa ja on riippuvainen säätilasta ja paikan korkeudesta. Ilmanpaineen muutoksien seuraaminen mahdollistaa sääennusteiden teon.

Laskee	sää muuttuu
Nopea lasku	ukkosta ja myrskyä
Nousee	sää paranee
Nopea nousu	lyhytaikaisesti kaunis sää

**Asennus: Vältä lämpöpatterin läheisyyttä ja suoraa auringonvaloa.**

Lisää tietoa löydät:  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**Lämpömittari ja kosteusmittari on säädetty jo tehtaalla.** Säätääksesi näyttämää, käännä säätöruuvia mittarin takapuolella pienellä ruuvimeissillä.

**Kosteusmittari tulee säätää säännöllisesti kuuden kuukauden välein.** Käännä laite kostean pyyhkeeseen 20 minuutin ajaksi. Sen jälkeen mittarin tulisi näyttää 90-99%, muutoin laite tulee säätää referenssimittarin avulla. (kuten kuvattu yllä).

Yksityiskohtaisempaa tietoa löydät osoitteesta:  
[www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**Lämpömittari** mittaa lämpötilan Celsius-asteina. Huoneen lämpötilaa tarkkailemalla parannat sisäilmaa, ja säästät lämmityskustannuksia jopa 6%, jos lasket lämpötilaa yhdenkin asteen.

**Kosteusmittari** mittaa suhteellisen ilmakehän kosteuden. Liian kostea huoneilma (>65%) edistää homeen muodostumista, mutta liian kuiva ilmakaan ei ole hyväksi terveydelle. Oikea lämpötila ja ilmakehän kosteus ovat huoneen käytöstä riippuen erilaiset (Fig. 1).

Ulos asetettuna saat tietoa säästä. Varmista että laite on vesitiivis ja soveltuu ulkokäyttöön!

**Barometer sa musi najskör nastavit' na nadmorsku výšku vašej lokality.** Spýtajte sa na aktuálny tlak vzduchu vo vašom okolítom prostredí (hodnotu získate z meteorologickeho ústavu, internetu). Opätne točte nastavovaciu skrutku pomocou malého skrutkovača smerom doprava, pokiaľ sa hodnota, na ktorú ručička ukazuje, nezhoduje so zistenou hodnotou. Zamedzte pretočenie! Prostredníctvom mierneho poklepania a následného nastavenia dosiahnete ešte väčšiu presnosť.

**Barometer meria tlak vzduchu** iv hektopascaloch (hPa). Tlak vzduchu zodpovedá hmotnosti vrstvy vzduchu, ktorá nás obklopuje, a závisí od poveternostnej situácie a nadmorskej výšky danej lokality.

Sledovanie kolísania tlaku vzduchu umožňuje predpoved' počasia.

klesanie	zhoršenie počasia
rychle klesanie	búrka a víchrica
stúpianie	zlepšenie počasia
rychle stúpianie	krátkodobé pekné počasia

**Montáž: Vyhýbajte sa radiátorom a priamemu slnečnému žiareniu.**

Podrobný návod nájdete tu: [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**Teplomer a vlhkomer sa nastavene výrobcem.**

Doladite ho o táčnim nastavovacej skrutky na zadnej strane pomocou malého skrutkovača.

**Vlhkomer treba pravidelne každých 6 mesiacov regenerovať.** Na tento účel zabal'te prístroj na 20 minút do vlhkej handričky. Ukazovateľ by mal potom ukazovať 90-99 %, v opačnom prípade je nutné doladenie s referenčným prístrojom (podľa opisu vyššie).

Ďalšie informácie získate na:  
[www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**Teplomer** meria teplotu v stupňoch Celzia. Prostredníctvom kontroly teploty v miestnosti sa budete cítiť teplešie a ušetríte náklady na kúrenie, až o 6% pri znížení teploty o jeden stupeň.

**Vlhkomer** meria relatívnu vlhkosť vzduchu. Prívlhky vzduch v miestnosti (>65%) prispieva ku vzniku plesní. Ale aj prísušak klima škodí zdraviu. Správna teplota a vlhkosť vzduchu je pri jednotlivých miestnostiach odlišná podľa využívania týchto miestnosti: (Fig. 1)

Pri namontovaní vonku získate informácie o poveternostnej situácii. Upozorňujeme vás, že tento prístroj je odolný voči poveternostným vplyvom a vhodný na použitie vonku.

Barómetro



Θερμόμετρο και Υγρόμετρο



Barometer



Termometar i higrometar



**To barómetro πρέπει να ρυθμιστεί με βάση το τοπικό υψόμετρο.** Ενημερωθείτε για ατμοσφαιρική πίεση της περιοχής σας ( από μετεωρολογική υπηρεσία, www). Προσεκτικά γυρίστε την βίδα ρύθμισης του οργάνου προς τα δεξιά με ένα μικρό κατασβίδι ώστε η ένδειξη του δείκτη να συμπίπτει με τηνπρωταρχική ατμοσφαιρική πίεση. Μη μετακινήσετε τον δείκτη του βαρομέτρου περισσότερο από όσο χρειάζεται. Για μεγαλύτερη ακρίβεια κτυπήστε ελαφρώς το τζάμι του βαρομέτρου μετά την ρύθμιση.

**To barómetro medraréi την ατμοσφαιρική πίεση** σε Hectopascal (hPa). Η ατμοσφαιρική πίεση είναι το βάρος της μάζας του αέρα που μας περιβάλλει και εξαρτάται από το τοπικό υψόμετρο και τις συνθήκες. Η παρατήρηση των μεταβολών της ατμοσφαιρικής.

Μείωση απότομη Μείωση	Ασχημος καιρός
Αύξηση	Κακοκαιρία και καταιγίδα
Απότομη Αύξηση	Καλός καιρός
	Σύντομη περίοδος καλού καιρού

**Εγκατάσταση: Αποφύγετε πηγές θερμότητας και απευθείας έκθεση στον ήλιο.**

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στην ιστοσελίδα:  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**To θερμόμετρο και το υγρασίμετρο έχουν ρυθμιστεί στο εργοστάσιο.** Για επαναρύθμιση, γυρίστε τη βίδα που βρίσκεται στην πίσω πλευρά με μικρό κατασβίδι.

**To υγρασίμετρο θα πρέπει να βαθμονομείται τακτικά κάθε 6 μήνες.** Τυλίξτε την συσκευή με ένα υγρό πανί και αφήστε την για 20 λεπτά. Μετά από αυτό, η ένδειξη της υγρασίας θα πρέπει να είναι μεταξύ 90-99% RH, διαφορετικά απαιτείται επαναρύθμιση με μια συσκευή αναφοράς (όπως περιγράφεται παραπάνω).

Για αναλυτικές οδηγίες ανατρέξτε στην ιστοσελίδα:  
[www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**To θερμόμετρο** μετρά τη θερμοκρασία σε βαθμούς Κελσίου. Ελέγχοντας την εσωτερική θερμοκρασία αισθάνεσθε καλύτερα και εξοικονομείτε έξοδα θέρμανσης, μέχρι και 6%, για κάθε βαθμό θερμοκρασίας.

**To υγρασίμετρο** μετράει την σχετική υγρασία του αέρα. Η υπερβολική υγρασία (>65%) ευνοεί την ανάπτυξη μού

Le baromètre ne fonction  
qu'après un réglage correct !



Voilà comment fonctionne  
le baromètre



Contrôle de la météo :  
thermomètre et hygromètre



Climat ambiant agréable !  
Avec la température et  
l'humidité idéales



**Avant de l'utiliser, réglez le baromètre à l'altitude du lieu où vous vous trouvez.** Renseignez-vous au sujet de la pression atmosphérique actuelle de votre environnement (valeur donnée par la station météorologique, Internet). Avec un tournevis, tournez avec précaution la vis de réglage vers la droite, jusqu'à ce que l'aiguille indique la valeur obtenue. Éviter de trop tourner ! En frappant légèrement et en ajustant, vous obtiendrez une précision encore plus importante.



**Le thermomètre et l'hygromètre sont préréglés en usine.** Pour réajuster, tournez la vis ou la fente au dos avec un petit tourne-vis. L'hygromètre doit être régénéré régulièrement tous les 6 mois. Pour cela, emballez l'appareil pour 20 minutes dans un torchon humide. L'aiguille devrait ensuite indiquer 90-99 %. Dans le cas contraire, un ajustement avec un appareil de référence est nécessaire.

Pour une notice d'utilisation complète, consultez : [www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)



**Le baromètre** mesure la pression atmosphérique en hectopascals (hPa). La pression atmosphérique correspond au poids de la couche d'air qui nous entoure et dépend de la situation météorologique et de l'altitude du lieu. Donc, plus on monte en altitude, plus la pression atmosphérique descend. En partant du niveau de la mer, elle diminue de 1 hPa tous les 8 mètres. C'est pourquoi il est primordial de régler l'appareil pour votre lieu.



Les poids différents des courants d'air chauds et froids font varier la pression atmosphérique. L'observation des fluctuations de la pression atmosphérique permet de prévoir le temps qu'il fera. Que l'appareil se situe à l'intérieur ou à l'extérieur n'a pas d'importance.

Hausse	amélioration du temps
Hausse rapide	courte période de beau temps
Baisse	détérioration du temps
Baisse rapide	orage et tempête



**Le thermomètre** mesure la température en degrés Celsius. Utilisé à l'extérieur, il indique la température extérieure - c'est une information importante pour la maison, le jardin, le temps libre et le travail. Notez que votre appareil résiste aux intempéries et est adapté pour un usage à l'extérieur !



**L'hygromètre** mesure l'humidité relative de l'air en %. Cette valeur est relative et dépend de la température de l'air, celui-ci peut en effet absorber des quantités d'eau variables.



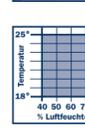
L'observation de l'humidité extérieure donne des indications sur l'évolution de la météo. Dans la plupart des cas, une augmentation indique une détérioration du temps, une diminution indique une amélioration.

**Installation : Éviter les appareils de chauffage et rayonnement solaire direct.**

Pour plus d'informations, consultez : [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)



Une pièce trop humide (>65%) favorise la formation de moisissures. Un air ambiant trop sec nuit aussi à votre santé, irrite les voies respiratoires et dessèche la peau.



Grâce au contrôle du climat intérieur, vous vous sentirez mieux et vous ferez des économies de chauffage, jusqu'à 6% par un degré de la température baissé. La température et l'humidité de l'air correctes varient d'une pièce à l'autre selon leur utilisation (voir fig. 1).

Fig. 1

15 °C 40-60 %	16-18 °C 40-60 %	18-20 °C 50-70 %
20-22 °C 40-60 %	20-23 °C 40-60 %	20-23 °C 50-70 %

Il barometro non funziona  
senza la giusta impostazione!



Come funziona il barometro



Il tempo sotto controllo:  
termometro e igrometro



Clima ottimale in casa!  
Con la giusta temperatura  
e la giusta umidità



**Il barometro deve essere regolato subito, prima dell'uso, sull'altitudine della vostra località.** Informatevi sulla pressione attuale della vostra zona (valore emesso dall'ufficio meteorologico, Internet). Fate ruotare, verso destra, la vite di regolazione con un cacciavite, finché l'indice coincide con il valore richiesto. Evitare di ruotare eccessivamente. Otterrete la massima precisione con un leggero colpo sul barometro dopo la regolazione.



**Il termometro e l'igrometro sono tarati già dalla fabbrica.** Per la regolazione girate la vite o l'intaglio sul retro con un cacciavite piccolo. L'igrometro deve essere rigenerato ogni sei mesi. Per rigenerarlo, avvolgetelo per 20 minuti in un panno bagnato. Dopo la rigenerazione, l'indicatore dovrebbe segnare 90-99%, in caso contrario ricalibratelo tramite un secondo dispositivo.

Per un libretto d'istruzioni completo visitate il sito: [www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)



**Il barometro** misura la pressione dell'aria in Etopascal (hPa). La pressione dell'aria corrisponde al peso dello strato d'aria che ci circonda ed è dipendente dalla situazione meteorologica e dall'altitudine. La pressione scende con un leggero colpo sul barometro dopo la regolazione.



Il peso differente di correnti calde e fredde influenza la pressione atmosferica. L'osservazione delle variazioni dell'aria consente di fare una previsione delle condizioni meteorologiche. Non importa, se lo strumento si trovi all'interno di una casa o all'esterno.

Aumento	Miglioramento delle condizioni
Aumento rapido	Breve periodo di bel tempo
Caduta	Peggioramento del tempo
Caduta rapida	Temporale e tempesta



**Il termometro** misura la temperatura in gradi Celsius. Applicato all'esterno, la temperatura esterna - un'informazione importante per la casa, per il giardino, per il tempo libero e per il lavoro. Assicurarsi che il dispositivo sia resistente alle intemperie e adatto a uso esterno.



**L'igrometro** misura la percentuale di umidità relativa dell'aria. Questo valore è detto "relativo" poiché l'aria, a seconda della temperatura, può contenere diverse quantità di umidità.



L'osservazione dell'umidità dell'aria all'aperto vi dà indicazioni sullo sviluppo della situazione meteorologica. La maggior parte delle volte un aumento dell'umidità è collegata a un peggioramento del tempo. Una diminuzione fa sperare in un miglioramento.

**Montaggio: Evitare fonti di calore ed esposizione diretta al sole.**

Maggiori informazioni su [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)



L'aria troppo umida (>65%) di un ambiente favorisce la formazione di muffa. Tuttavia, anche un ambiente troppo secco nuoce alla salute.



Con il controllo delle condizioni climatiche dell'ambiente vi sentirete meglio e risparmierete fino al 6% dei costi di riscaldamento per ogni grado di abbassamento della temperatura. I valori corretti della temperatura e dell'umidità dell'aria sono diversi da ambiente ad ambiente a seconda degli usi (vedi fig. 1).

Fig. 1

15 °C 40-60 %	16-18 °C 40-60 %	18-20 °C 50-70 %
20-22 °C 40-60 %	20-23 °C 40-60 %	20-23 °C 50-70 %

Барометр



Термометр и гигрометр



Barométer



Hőmérő és higrométer



**Барометр первоначально настраивается в соответствии с атмосферным давлением в Вашей местности.** Информацию об этом можно получить в местной метеослужбе, в интернете. С помощью маленькой отвертки осторожно поверните регулировочный винт вправо, пока стрелка прибора не укажет на значение атмосферного давления в настоящий момент. Внимательно следите за стрелкой, когда поворачиваете винт, не прокручивайте слишком далеко! Для получения более точных показаний рекомендуется слегка постучать пальцем по стеклу прибора после регулировки.

**Барометр измеряет атмосферное давление** в Гекто-Паскалях (гПа). Атмосферное давление соответствует весу окружающих воздушных масс и зависит от погодных условий и высоты местности над уровнем моря. Наблюдая за изменением атмосферного давления, Вы можете судить о предстоящем изменении погоды.

Давление падает	к плохой погоде
Давление быстро падает	к грозе и шторму
Давление растет	к хорошей погоде
Давление быстро растет	к кратковременно хорошей погоде

**Установка: Не следует устанавливать приборы близко к источникам тепла или под прямыми солнечными лучами.**

**Термометр и гигрометр отрегулированы на заводе.** Для настройки поворачивайте регулировочный винт на задней стороне прибора с помощью небольшой отвертки.

**Гигрометр должен каждые 6 месяцев проходить процедуру восстановления.** Для этого заверните прибор на 20 минут во влажное полотенце. После этого указатель должен находиться на уровне 90-99 %, в противном случае необходима настройка с использованием эталонного прибора (см. описание процедуры выше).

Подробные инструкции см. на сайте [www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**Термометр** измеряет температуру в градусах Цельсия. Контролируйте температуру в помещении, вы контролируете свое самочувствие, а также расходы на отопление. Экономия может составить до 6% за один градус.

**Гигрометр** измеряет относительную влажность воздуха. Слишком высокая влажность воздуха (> 65 %) способствует возникновению плесени. Однако и слишком сухой воздух вредит здоровью. Температура и влажность воздуха различны в зависимости от типа помещения (рис. 1)

Поместив наши приборы вне помещения, Вы получите информацию о погоде на улице. Ваш прибор должен быть погодоустойчивым и пригодным для использования вне помещений!

**Barométert először az Ön helyi magassági viszonyai szerint kell beállítani.**

Érdeklődj meg a környék aktuális légnyomás értékét (a Meteorológiai Inteztetnél, Interneten). A beállítási csavart kis csavarhúzóval óvatosan csavarja jobbra, amíg a mutató a megérdékeltőlött értékek megegyezik. Túlszavaráss elkerülendő! Gyenge cogogtatással és utánaigazitással meg pontosabban lehet beállítani.

**Barométer a légnyomást** Hekto-Pascalban (h Pa) méri. A légnyomás megfelel a minket körülvevő levegőreteg súlyával és függ az időjárástól valamint a helyi magassági viszonytól.

A légnyomás ingadozások megfigyelése lehetővé teszi az időjárás előrejelzést.

Esés (süllyedés)	rossz idő
Hirtelen visszaesés	zivatar, vihar
Emelkedés	javuló időjárás
Gyors emelkedés	rövid időn belül szép időjárás

**Szerelés: Fűtőtestek közelségét és a közvetlen napsütést mellőzzük.**

További információk a következő weboldalon: [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

Барометър



Термометър и хигрометър



Barometrul



Termometrul și higrometrul



**Барометърт първо трябва да се настрои на височината на Вашето място.** Разберете актуалното налягане на въздуха във Вашата околност (стойност от служба за времето, интернет). Завертете винта за настройка с малка отвертка внимателно надясно, докато стрелката съвпадне с научната стойност. Избягвайте затягане! Чрез леко почукване и донастройка ще постигнете още по-голяма точност.

**Барометърт измерва налягането на въздуха** в хектопаскаля (hPa). Налягането на въздуха отговаря на телото на заобикаляща ни въздушен слой и зависи от метеорологичните условия и от височината на мястото.

Наблюдаването на колебанията на налягането на въздуха дава възможност за предсказване на времето.

Падаене	влошаване на времето
бързо падаене	буря и ураган
Покачване	подобряване на времето
бързо покачване	кратковременно добро време

**Монтаж: Избягвайте отоплителни тела и директно слънчево лъчение.**

Допълнителна информация ще намерите на адрес: [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**Термометърт и хигрометърт са настроени фабрично.** За допълнително настройване завъртете регулиращия винт от задната страна с малка отвертка.

**Хидрометърт следва да се проверява редовно на всеки 6 месеца.** За целта уредът се увиа във влажна кърпа в продължение на 20 минути. След това стрелката следва да застане на 90-99%, в противен случай се изисква допълнително настройване с контролен уред (както е описано по-горе).

Подробно упътване ще намерите на адрес: [www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**Термометърт** измерва температурата в градуси по Целзий. Чрез контрол на стайната температура Вие се чувствате комфортно и спестявате разходи за отопление, до 6 % при един градус спадане на температурата.

**Хигрометърт** измерва относителната влажност на въздуха. Твърде влажният въздух в помещението (>65%) благоприятства развитието на мухъл. Но и твърде сухият въздух в помещението вреди на здравето. Правилната температура и влажност на въздуха се различават според начина на ползване на различните помещения (Fig. 1).

Когато те са на открито, получавате информация за метеорологичното време.

**Barometrul trebuie reglat în funcție de altitudinea la care vă aflați.** Verificați care este presiunea atmosferică în zona Dvs. (obțineți această valoare de la Serviciul Meteo, de pe Internet). Cu ajutorul unei surubelnițe mici rotiți șurubul de reglare cu atenție spre dreapta până când arătătorul ajunge în dreptul valorii respective. Evitați să rotiți mai mult decât trebuie! Puteți obține o precizie mai mare ciocnind și ajustând ușor instrumentul.

**Barometrul măsoară presiunea atmosferică** în hectopascal (hPa). Această presiune corespunde greutatei stratului de aer care ne înconjoară, depinzând de situația vremii și de altitudinea la care ne aflăm.

Urmărirea fluctuațiilor de presiune atmosferică permite emiterea unei prognoze meteo.

Scădere	Înrăutățirea vremii
Scădere rapidă	Furtună
Creștere	Îmbunătățirea vremii
Creștere rapidă	Vreme frumoasă de scurtă durată

**Montaj: Evitați razele directe ale soarelui și vecinătatea caloriferelor.**

Informații suplimentare puteți găsi la: [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

Barometr



Termometr i higrometr



Barometr



Teploměr s vlhkoměrem



**Barometr musi zostać najpierw ustawiony względem wysokości n.p.m. na której znajduje się miejscowość.** Prosimy dowiedzieć się jaka jest aktualna wysokość ciśnienia w Państwa okolicy. Można to ustalić kontaktując się z miejscową stacją meteorologiczną, przez Internet itd. Należy ostrożnie pokręcić śrubę nastawiając małym śrubokrętem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż wskazówka osiągnie pożądaną wartość. Prosimy unikać przekręcenia! Przez lekkie postukiwanie w szkło obudowy i ponowną korektę nastawę osiągną Państwo jeszcze większą dokładność wskazań.

**Barometr mierzy ciśnienie powietrza atmosferycznego** w hektopaskalach (hPa). Ciśnienie odpowiada wadze naciskającej na nas warstwy powietrza atmosferycznego i zależy od stanu pogody i wysokości miejsca położenia miejsca nad poziom morza. Obserwacja wahań ciśnienia atmosferycznego powietrza umożliwia prognozę pogody.

wzrost	poprawa pogody
szybki wzrost	w najbliższym czasie ładna pogoda
spadek	pogorszenie pogody
szybki spadek	zafłamanie pogody, burza

**Montaż: Unikać bliskości grzejników i bezpośredniego nasłonecznienia.**

**Termometr i higrometr są już fabrycznie skalibrowane.** W celu wyregulowania z wycuciem obracaj śrubą nastawczą z tyłu urządzenia małym śrubokrętem.

**Higrometr należy czyścić regularnie co 6 miesięcy.** W tym celu na 20 min. owinać urządzenie wilgotnym ręcznikiem. Wskazówka powinna po tym wskazywać na 90-99%, inaczej konieczna jest regulacja za pomocą urządzenia referencyjnego (zgodnie z opisem powyżej).

Szczegółową instrukcję można znaleźć pod adresem: [www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**Termometr** mierzy temperaturę w °C. Poprzez kontrolę temperatury w pomieszczeniach można np. zmniejszyć koszty ogrzewania, regulując jego nastawienie (do 6% oszczędności, przy zmniejszeniu nastawy ogrzewania o jeden stopień).

**Higrometr** mierzy relatywną wilgotność powietrza. Zbyt wilgotne powietrze w pomieszczeniu (>65%) sprzyja powstawaniu pleśni, a zbyt suchy klimat pomieszczenia jest również szkodliwy dla zdrowia.

Właściwa temperatura i wilgotność powietrza mogą być różnorodne w zależności od pomieszczenia i jego przeznaczenia i tak np.: (Fig. 1).

Umieszczając te urządzenia pomiarowe na zewnątrz, otrzymacie państwo dane pogodowe.

**Před použitím je třeba barometr seřidit v souladu s nadmořskou výškou budoucího stanoviště a parametrem tlaku vzduchu.** Zjistěte hodnotu normálního tlaku vzduchu Vašeho místa dotazem u nejbližší meteorologické stanice, letiště nebo z internetu. Otáčejte nastavovacím šroubem pomocí šroubováku opatrně směrem doprava až do polohy, která odpovídá zjištěné hodnotě tlaku. Pozor na přetáčení! Lehkým poklepem a případným opakovaným nastavením dosáhnete vyšší přesnosti.

**Barometr měří tlak vzduchu v jednotkách** hekto-pascal (hPa). Tlak vzduch odpovídá hmotnosti sloupce vzduchu a závisí na počasí a nadmořské výšce.

Pozorováním výkyvů tlaku vzduchu je možno předpovídat tendenci vývoje počasí.

vzestup	zlepšení
rychlý vzestup	krásně
pokles	zhoršení
rychlý pokles	bouřky

**Montáž: Mimo dosah přímého slunečního záření či topného tělesa.**

Více informací můžete najít na: [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

W1.100016

Barometer  
Thermometer  
Hygrometer

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

02/21

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso  
Наръчник  
Návod k použití  
Käyttöohje  
Ευχειρίδιο  
Használati útmutató  
Upute za uporabu  
Manual de Instruções  
Instrukcja  
Instrucțiuni  
Инструкция  
Bruksanvisning  
Inštrukcia  
Kullanım Talimatı

TFA Dostmann GmbH & Co. KG  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany

Barometer

Barometern måste justeras till din lokala höjd först. Be om det nuvarande relativa atmosfärtrycket i ditt hemområde (lokala väder tjänst, Internet). Med hjälp av en liten skruvmejsel vrid du försiktigt inställningskraven till höger tills värdet sammanfaller med det faktiska atmosfärtrycket. Vrid inte barometerrörelsen för långt! En bättre precision kan uppnås genom att knacka försiktigt på barometerglaset efter att justeringen har gjorts.

**Barometern mäter det atmosfäriska trycket** i hekto-pascal (hPa). Det atmosfäriska trycket motsvarar vikten av de omgivande luftmassorna och beror på väderförhållanden och den lokala höjden.

Observationen av förändringarna i atmosfärstrycket gör att du kan prognostisera vädret.

Ökar	fint väder
Snabb ökning	kort period av fint väder
Minskar	dåligt väder
Snabb minskning	åska och storm

**Montering: Undvik radiatorer och direkt solskin.**

Ytterligare information finns på: [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

Termometer och hygrometer

**Termometer och hygrometer har justerats i fabriken.** Om du vill justera om vrid du inställningskraven på baksidan med en liten skruvmejsel.

**Hygrometern bör regenereras regelbundet var 6:e månad.** Linda enheten med en fuktigt trasa och låt den vara i 20 minuter. Därefter ska den fuktighet som visas vara mellan 90 och 99 % RH, annars krävs en ny justering med en referensanordning (enligt beskrivningen ovan).

Detaljerade instruktioner finns under: [www.tfa-dostmann.de/en/service](http://www.tfa-dostmann.de/en/service)

**Termometern** mäter temperaturen i grader Celsius eller Fahrenheit. Genom att kontrollera rumsklimatet mår du helt enkelt bättre och sparar på uppvärmningskostnaderna - upp till 6 % för en grad lägre temperatur.

**Hygrometern** mäter luftens relativa fuktighet. För hög luftfuktighet (>65%) inomhus främjar bildandet av mögel. Men luft som är för torr är också dåligt för din hälsa. Rätt temperatur och luftfuktighet varierar från rum till rum beroende på vad dom används till (se fig. 1).

Används utanför får du information om väderläget. När den används utomhus får du information om väderläget. Se till att din enhet är väderbeständig och lämplig för utomhusbruk!